

<b>1.</b>	<b>Intro – mot midten</b>		NS=Norsk Standard
1.	Al centro! / La Rueda! / Al medio!	Mot sentrum / Hjulet / Mot midten	NS-1a
2.	Aqua / [Saca agua del] pozo / Echa agua al pozo	Vann / [Hent vann fra] brønn[en] / Hell vann i karet	NS-1b
3.	[Mata] La Cucaracha	[Tramp på] Kakerlakken	
4.	- Dos {kalles etter La Cucaracha}	To {tramp}	
5.	Con Buya	Med bråk	
6.	El Fly	"Fly" {Baseball uttrykk}	
7.	La Linea	"Linea" {Baseball uttrykk}	
8.	El Rolling	"Rolling" {Baseball uttrykk}	
9.	Engordo	Gjør større	
10.	Enflaco	Gjør mindre	
<b>2.</b>	<b>Intro – bevegelse i ring</b>		
11.	[Vamos arriba] Tiempo España / Estilo España	[La oss gå i] spansk takt / spansk stil [oppover   mot urviseren]	NS-2a
12.	Vamos abajo Tiempo España / Estilo España	La oss gå i spansk takt / spansk stil nedover   med urviseren	NS-2b
13.	[Vamos] arriba	[La oss gå] oppover   mot urviseren	
14.	[Vamos] abajo	[La oss gå] nedover   med urviseren	NS-3
15.	P'abajo / Paseala / Daiquiri	Nedover   Mot urviseren / Ta henne med på tur / Daiquiri {drikk}	
16.	[Dame] Un Tarro, dos Tarros ...	[Gi meg] En krukke   En kubansk hatt, to stk ...	NS-4a
17.	[Dame] Un Tarro <i>con vuelta</i>	[Gi meg] En <i>Tarro</i> med vending ...	
18.	Tarro hasta la Tuya / Tarrito	<i>Tarro</i> inntil din egen / Liten <i>Tarro</i>	NS-4b
19.	Exhíbela	Vis henne frem	NS-5
20.	Un Tarro sin Soltar (hasta la Tuya)	[Gi meg en] <i>Tarro</i> uten å slippe (inntil din egen)	
21.	Uno, Dos, Tres ... veces para atraz {etter Tarro sin Soltar}	En, To, Tre ... ganger bakover	
<b>3.</b>	<b>Grunnleggende</b>		
22.	Dile que no	Si nei til henne	NS-6
23.	Da me una / Otra / Esa no me gusta	Gi meg en (med ett, to ...) / En til / Hun her liker jeg ikke	NS-7
24.	Da me dos, três [abajo]	Gi meg to, tre [nedover   med urviseren]	NS-8
25.	... con una, dos, tres	... med ett, to, tre {klapp}	NS-7
26.	... pa arriba / La de arriba	... oppover   mot urviseren / Hun ovenfor   mot urviseren	NS-45
27.	Dame dos de/con Cuba	Gi meg to kubanske   to med Cuba	
28.	Paseala	Ta henne med på tur	NS-11
29.	... por arriba	... over	NS-11
30.	... por abajo	... under	
31.	... por medio	... i midten	
32.	... por Bayamo	... til Bayamo {stedsnavn}	
33.	Croqueta / Enchufa y quedate	Krokett {matttype} / Koble inn og bli værende	NS-12
34.	Aspirina	Aspirin {tablett}	NS-9
35.	El Puente {etter Aspirina}	Broa	NS-10
36.	Exhíbela	Vis henne frem	NS-10
37.	Croqueta complicada {= enchufa doble y escóndete y quedate y aspirina}	Komplisert krokett {matttype}	
38.	Sacala	Hent henne	
39.	Saca la vecina	Hent naboen	
40.	Una para mi/ti / Puente para mi/ti	En til meg/deg / Bro for meg/deg	
41.	Sientala	Sett henne ned	
42.	Coca Cola	Coca Cola {Brus}	
43.	Con Amor	Med kjærlighet	
44.	Directo	Direkte	
<b>4</b>	<b>Enchufa-varianter</b>		
45.	Enchufa / Enchufa	Koble inn {i ringen} / Koble henne inn {i ringen}	NS-13
46.	... doble	... dobbel	NS-14
47.	... y Castiga triple	... og trippel straff	
48.	... y quedaté {= Croqueta}	... og bli hvor du er {= Krokett}	NS-15
49.	... y al medio	... og mot midten	NS-16
50.	... y escóndete	... og skjul deg	NS-21
51.	... con vuelta	... med vending	
52.	... y arriba (y bikenea para abajo)	... og oppover   mot urviseren (og to nedover   med urviseren)	
53.	... y Ping-Pong a la otra	... og Ping-Pong med hun andre	
54.	Pelota [una]	Ball [en]	
55.	... dos, tres, cuarto, cinco	... to, tre, fire, fem	
56.	... hasta cinco {begynn å klappe på 7}	Ball til fem	NS-17
57.	... y quedaté	... og bli værende	
58.	... moderna	... moderne	

59.	Festival de pelota / Festival de enchufla	Ballfestival / Innkoblingsfestival	
60.	Adjos	Farvel	
61.	[Adios con] La Prima	[Farvel til] kusinen	NS-18
62.	[Adios con] La Prima con la Hermana	[Farvel til] kusinen med søstera	NS-19
63.	La prima hasta la Tia / ...la Abuela / La Familia	Fra kusinen til tanten / ... bestemora / Familien	NS-20
64.	Goza {= enchufla + la Prima}	Ha det gøy	
<b>5. Diverse turer</b>			
65.	Mantecao {= enchufa + la prima + Dame una}	Mantecao {søt dessert}	NS-40
66.	Mantecao doble {= Mantecao con Dame dos}	Dobbel Mantecao	NS-41
67.	El Dedo	Fingen	NS-22
68.	Montaña	Fjell	NS-29
69.	El Dedo con Guarapo (y Bota)	Fingen med ... (og bli kvitt henne)	
70.	Ventilador	Ventilator	
71.	Setenta	70	NS-23
72.	... complicada	... komplisert	NS-27
73.	Setenta y uno	71	
74.	Setenta y dos	72	
75.	Ochenta	80	NS-25
76.	Ochenta y quatro	84	NS-26
77.	Sombrero	Sombrero {en bestemt type hatt}	NS-28
78.	[El] cero	Null[en]	NS-46
79.	... dos, tres	... to, tre	
80.	Vacilala	Sjekk henne ut	NS-50
81.	... con una {= Castigala}	... med ett {klapp} {Castigala = Straff henne}	
82.	... con vuelta	... med vending	
83.	Bota[la]	Gi [henne] sparken   Kvitt deg [med henne]	
84.	... hasta la Vecina	... og til naboen	
85.	... hasta la de arriba	... og oppover   med urviseren	
86.	La F {= Vacilala + Bota hasta la Vecina <sup>1</sup> + Bota hasta la de arriba} <sup>1</sup> uten Dile que no på slutten	F'en	
87.	Vacilense los dos / Exíbanse los dos	Sjekk hverandre ut / Vis hverandre frem	
88.	Tobillo	Ankel	NS-42
89.	Ni pa' ti, Ni pa' mi	Hverken til deg eller meg	NS-44
90.	Vuelta	Vending	
91.	Giro	Snurr	
92.	Pitufo	Pitufo {smurf   tegneseriefigur}	
93.	Parte el brazo	Brekk armen	NS-24
94.	Evelyn	Evelyn {jentenavn}	
95.	... con exhibela	... og vis henne frem	
96.	... con vuelta	... med vending	
97.	... complicada	... komplisert	
98.	Kentucky	Kentucky {amerikansk delstat}	
99.	Coppelia	Coppelia {kjent isbar i Havanna}   Frisyre	
100.	... complicada	... komplisert	
101.	Patin (y quedaté – se fue)	Skøyte (og bli værende – han dro)	
102.	... para Mujeres	... for damer	
103.	... para arriba	... oppover   med urviseren	
104.	... dos	... to	
105.	... con Mambo	... med Mambo	
106.	Double Play	“Doble play” {baseball uttrykk}	
107.	Balsero	Balsero {kubanske flåteflyktninger i innerslanger}	
108.	Cuarenta y cinco	45	
109.	Juana la Cubana	Kubanske Juana {damenavn}	
110.	Matador	Tyrefekter	
111.	Lasso	Lasso	
112.	La prima cruzada	Krysset “La Prima”	
113.	Puente doble	Dobbel bro	
114.	Serucho	Sag	
115.	Sandocan	Sandocan {sjørøverfigur fra TV-program}	
116.	Pedro Navaja	Pedro Navaja {latin-amerikansk type}	
117.	El Dos	2'en	
118.	Abanico		
119.	Por mi por ti	For meg for deg	
120.	Amistad	Vennskap	
121.	Se formo	Det oppstod   Det ble formet	

<b>6. Kjede - formasjoner</b>			
122.	A lo cortico / Dame por la mano	Så tett som mulig / Gi meg med hånden	NS-47
123.	Cadena / Cadeneta / Enróscate	Kjede / Kjede / Vikle inn	NS-48
124.	- Complicate	Komplisér	NS-49
125.	- Hombres, Mujeres	Menn, Damer	
126.	- Quédaté	Bli der	
127.	Camina	Gå	
128.	Engañala	Lur henne	
129.	... y cadeneta	... og innlem i kjeden	
130.	Enchufla y cadeneta p'abajo	Koble inn og dann en kjede bakover   mot urviseren	
<b>7. Struktur - kall</b>			
131.	La Madre	Moren	NS-43
132.	Mentira !	Løgn !	
133.	Otra	En til	
134.	Se fue	Han/hun dro [av sted]   Han/hun før	
135.	Atención	Oppmerksomhet	
136.	Mujeres / Hobres ...	Damer / Menn ...	
137.	... para siempre	... for alltid	
138.	... con una, dos, tres, quatro	... med ett, to, tre fire {klapp}	
139.	... y quédaté	... og bli hvor du er	
140.	... y arriba / para arriba	... og oppover   med urviseren	
141.	... y abajo / para abajo	... og nedover   mot urviseren	
142.	... y dame (una, dos)	... og gi meg (en, to)	
143.	... con vuelta	... med vending	
<b>8. Små tilleggsbevegelser</b>			
144.	(Festival de) Panqué	Formkake   Pannekake (-festival)	
145.	Yogur (doble)	Yoghurt (dobbel)	
146.	Un Alarde / Te digo ahorita	Et triks / Jeg skal si det til deg øyeblikk	
147.	Dos Alardes	To triks	
148.	Ya tu sabes	Du vet det allerede	
149.	Principe bueno	God prins	
150.	Principe malo	Ond prins	
151.	[Mujeres] al Centro	[Damer] mot midten	
152.	[Mujeres] abajo	[Damer] ned	
153.	Engodrdo	Utvid	
154.	Enflaco	Trekk sammen	
155.	A lo cubano	Kubaneren	
156.	Media	Midten	
157.	[El] fly	"Fly" {baseball-uttrykk}	
158.	Policia	Politi	
159.	Pelequería	Frisørsalong	
160.	Mata la cucaracha	Drep kakkerlakken	
161.	Mata la mosca, mosquito	Drep fluen, myggen	
162.	Pise (doble)	Tramp {i gulvet} (dobbel)	
<b>9. al Medio - kommandoer</b>			
163.	A la derecha	Til høyre	NS-30
164.	A la izquierda	Til venstre	NS-31
165.	Bikini	Bikini	NS-39
166.	Con una, dos	Med ett {klapp}, to	
167.	Un giro	En snurr	NS-32
168.	Recoge el cabo	Plukk opp sneipen	NS-33
169.	La Flor / La Rosa	Blomsten / Rosen	NS-34
170.	Flor amarilla	Gul blomst	
171.	Flor roja	Rød blomst	NS-35
172.	Envuélvela	Pakk henne inn	NS-36
173.	Altérnate	Annenhver	NS-38
174.	El ocho	8'en	NS-37
175.	Dile que no / Recógela	Si nei til henne / Hent henne	
<b>10. Utover / snu ringen</b>			
176.	Enchufla / Damela por fuera	Koble inn / Gi meg henne utover	
177.	Enchufla / Damela p'al centro	Koble inn / Gi meg henne mot midten	
178.	Se Formo por fuera / p'al centro	Det ble formet utover / mot midten	

11. Turer med begrensninger		
179.	Puente Complicado {kun med 2 par, evt. 3 par}	Komplisert bro
180.	Toma Electrical {krever partall}	Elektrisk tak (?)
12. Reserve		
181.	Charlie	Charlie {herrenavn}
182.	Elie	Elie {herrenavn}
183.	Ochenta y ocho	88
184.	Ponle sabor	Tilsett smak
185.	Kentucky complicada	Komplisert Kentucky
186.	Echeveria	Echeveria {navn på cubansk danser?}
187.	Parte el Brazo para atraz	Brekk armen på baksiden
188.	Finta	Finte
189.	Coca-Cola Light	Coc-Cola Light {Brus}

### Tegnforklaringer

NB! Symboler er endret litt ift. norsk standard, som har samme symbol for mange forskjellige betydninger.

- mørk** = utheving av turer som inngår i Norsk Standard
- / = alternative kall for samme tur
- () = tilleggskall som vil endre litt på / utvide turen
- [ ] = fullstendig kall, endrer ikke turen, brukes sjelden
- { } = kommentar til turen
- | = alternative oversettelser
- NS = Norsk Standard
- kursiv* = egne tilføyinger til norsk standard (NS)